



Strafford County Department of Corrections

FAMILY NEWSLETTER

Agosto—Septiembre 2006

Patrocinado generosamente por la subvención
"Justice Grant" de la Fundación del Colegio
de Abogados de NH



La "señora del globo" encanta a niños

de ositos de peluche regalados por Hugs Across America, y llegó poco antes de la barbacoa.

Barbacoa Para Las Familias Resulta Ser Un Gran Éxito

La barbacoa para las familias tuvo lugar el sábado, 29 de julio, en la entrada de la cárcel que sirve para visitantes, al lado del Centro de Recepción para Familias. Era un día caluroso de un sol brillante.

Uno se animaba mucho al ver a tantas familias disfrutándose de la comida y la fiesta. Se los dieron a los niños ositos de peluche, donados por Hugs Across America (Abrazos a través de América.)

Ésta fue la primera donación al Centro de Recepción para Familias

Adicionalmente, "La Globera" llegó, vestida de payasa en un traje de muchos colores y se les permitieron a los niños pedir ejemplares sus animalitos favoritos, hechos de globos. La barbacoa consistía en perritos calientes, chips de patatas, jugos, refrescos y galletas. La animación y las sonrisas de los niños eran maravillosas.

Un periodista de Foster's Daily Democrat llegó para hacer reportaje del suceso, más o menos cuando llegó "La Globera". Para leer el informe acerca del suceso, vayan a www.Fosters.com y chequeen el artículo con fecha de 3 del agosto, 2006. Se titula el artículo "Family Members of Strafford County Jail inmates treated to BBQ" (Se les regala una barbacoa a los miembros de las familias de los presos de la Cárcel del Condado de Strafford).



Invitan los niños a para llevar "un amigo"



La "señora del globo" trabaja en una creación.

Realizando Cambios **Por J.C.**

¿Es que no hay nadie aparte de mí que sepa como es
soñar con estar en casa, pero despertarse en la cárcel?

¿Hay otro que siente el dolor
de saber como es fracasar por total?

He cometido un delito . Ya cumplo mi condena.
Es como andar a la cuerda floja o una línea estrecha.
Me di cuenta que Satanás me tentó a mí,
pero ahora Jesucristo te salvará a tí.

Estar en la cárcel es la única manera verdadera de repentar.
Doy gracias por esta condena que Dios quería mandar.
Cuando estoy deprimido y bajo de moral
Rezo a Dios y Jesús hacer mi cáliz rebosar.

Hay un ferrocarril al cielo, así que súbalo.
No necesitas billete, sólo crea en el Señor.
Recibo lo que merezco, coshechando lo que siembro
Siendo disculpado por mis pecados, esto sí lo sé

Ahora las bendiciones que recibo seguramente se mostrarán.

Recursos para Familias y Niños

Quisiera avisarles acerca de un ciclo de libros que he encontrado por medio de la Red para Familias y Correcciones (Family & Corrections Network). Se llama la Biblioteca para Hijos de Presos (Children of Prisoners' Library) Se pueden encontrar las materias en: www.fenetwork.org/cpl . El número de selección de la serie es: CPL 201-204. Los títulos son: "Cuidando a los hijos de presos", "Preguntas que tienen cuidadores", "¿Qué necesitan los hijos de presos y sus cuidadores?" y "Consejos para cuidadores, de otros cuidadores".

Este ciclo estará disponible en el Centro de Recepción para Familias para que se lean, o en nuestra biblioteca de préstamo, por si acaso Ud. no tiene acceso a una computadora o el internet. Además, se podría ofrecer un taller sobre las materias, o un sábado o un domingo en el otoño, si las familias me indican su interés. Uds. pueden llamarme, escribirme o enviarme un mensaje por correo electrónico para indicar su interés en tal taller en el Centro. Esto consistiría en una reunión informal con un almuerzo ligero. Se invitarían a los niños si los padres creen que el niño tiene madurez suficiente para participar. Sería una oportunidad para Uds. de apoyarse , escucharse y compartir entre si.

Marilyn Allen
Fundadora y Coordinadora del Centro de Recepción para Familias
Correo electronico: mallen@co.strafford.nh.us
Teléfono: 603-749-3289

Soñando y ¿adónde vamos? Por T.L.

¿A dónde vamos cuando soñamos?
A lugares maravillosos
Con muchas caras diferentes centelleantes
y destellantes.

A una pesadilla de visions
Donde nada es ni flores ni verde,
Sino a un lugar donde es
Terriblemente espantoso, “tan malicioso,
tan vil”.

A veces vamos con la familia
de cuando en cuando
Como todos decimos a nuestros hijos
Unas canciones infantiles.

La mayor parte del tiempo son buenos,
Eso es verdad,
Muchas de esas veces hay “dashauu”.

Así que cierra los ojos y sueña dulcemente
Y espero que vayas a un lugar donde
Nada es como se parece.
Sólo caras bonitas
Con lazos de dulces,
Y nada es vil.

¡Estreno de una columna legal!

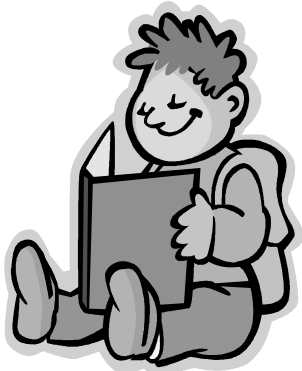


Me entusiasmo al anunciar que se establecerá una columna periodística nueva acerca de asuntos legales, y espero que las familias utilicen este servicio. Doy gracias al abogado y su bufete por estar dispuestos a proporcionar este servicio. No podrán contestar preguntas específicas acerca de algún caso en particular; más bien responderán a las que tienen que ver con derechos y procedimientos legales que ayudarán a cualquier acusado. Se pueden hacer sus preguntas, y si resultan demasiado específicas a cierto caso, el abogado se lo hará saber. Así que hagan sus preguntas, y el abogado las contestará si es posible. Se pueden enviarme sus preguntas a mi oficina por correo electrónico o por correo postal, y las haré seguir al abogado. Mis direcciones son:

mallen@co.strafford.nh.us

Marilyn Allen
266 County Farm Rd
Dover, NH 03820

Donación de libros para niños



La Iglesia Metodista de Rochester ha elegido el Centro de Recepción para Familias como un proyecto de su misión durante el mes de septiembre. Los parroquianos regalarán libros a los hijos de los presos para fomentar la lectura por los padres a sus hijos, y por los niños mismos, tanto como un medio para expresar intimidad entre miembros de la familia.

Al preso encarcelado le permitirá elegir un libro y escribir una dedicatoria en la cubierta del libro que le presentará a su hijo durante la próxima visita. Como miembro de la familia de un preso, si Ud. quiere que su querido participe en este programa, favor de animarle a él o ella a ponerse en contacto conmigo e indicar su interés en compartir un libro con su hijo o hijos.

Noticias del Departamento de los Programas

Programa de croché



La Comunidad Terapéutica para mujeres se ha disfrutado del programa de hacer croché . Nuestra instalación ha recibido donaciones de la iglesia de St. John en Dover, NH, igual como de residents locales. Las mujeres hacen mantas de croché que luego regalan a asilos para personas sin hogar, hospitales para niños, casas de reposo, orfanatorios, y a los ancianos. Se han regalado algunas a la SPCA para las mascotas, también. El Departamento de Correcciones siempre agradece donaciones de hilo y ganchillos de plástico para hacer croché. Favor de ponerse en contacto con Vicki Heyl, Directora de Programas, al 603-742-3310 - EXT. 1538.

Donaciones de libros

Recientemente, la Instalación recibió una donación de más de 1,000 libros de bolsillo. A los presos, les gustó ver una selección tan maravillosa, especialmente los libros de misterio. Cualquier persona que quiere regalar libros de bolsillo, juegos, rompecabezas o los DVD puede ponerse en contacto con Vicki Heyl, al mismo número de teléfono arriba mencionada.



“La alegría no es una cuestión de qué está sucediendo, pero dentro de usted.”

*~ Steve Miller
de su libro, De “promesas un minuto”*